

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования_
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета ННГУ
протокол № 11 от 25.12.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Стилистика основного иностранного языка (английского)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Направление подготовки / специальность
45.03.02 - Лингвистика

Направленность образовательной программы
Иностранные языки и культуры: теория, практика и методика преподавания

Форма обучения
очная

г. Нижний Новгород

2025 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.01.13 Стилистика основного иностранного языка (английского) относится к обязательной части образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1: Использует в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации ОПК-1.2: Применяет для решения конкретных задач в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	ОПК-1.1: Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; Умеет использовать в профессиональной деятельности знания об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; Владеет практическим опытом использования в профессиональной деятельности знаний об основных положениях и концепциях в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации. ОПК-1.2: Знает специфику применения в профессиональной деятельности основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного	Тест	Экзамен: Практическое задание

		<p>изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>Умеет выявлять специфику и применять в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;</p> <p>Владеет практическими навыками применения в профессиональной деятельности основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.</p>		
ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	<p>ОПК-3.1: Использует и применяет в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме</p> <p>ОПК-3.2: Создает устные и письменные тексты разной функциональной принадлежности и разных жанров на изучаемом иностранном языке, опираясь на базовые методы и приемы их создания</p> <p>ОПК-3.3: Воспринимает и правильно интерпретирует устные и письменные сообщения разной функциональной принадлежности и разных жанров на изучаемом иностранном языке</p>	<p>ОПК-3.1: Знает и свободно владеет основным изучаемым языком в его литературной форме;</p> <p>Умеет применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;</p> <p>Владеет практическими навыками использования и применения в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободного владения основным изучаемым языком в его литературной форме</p> <p>ОПК-3.2: Знает базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке; Умеет использовать в</p>	Практическое задание	Экзамен: Практическое задание

		<p>практической деятельности базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке;</p> <p>Владеет практическими навыками использования в профессиональной деятельности базовых методов и приемов различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке.</p> <p>ОПК-3.3: Знает языковые нормы литературной формы изучаемого иностранного языка, основные признаки функциональных стилей речи;</p> <p>Умеет применять различные стратегии чтения и аудирования для решения поставленных коммуникативных задач;</p> <p>Владеет навыками и умениями чтения и аудирования, необходимыми для восприятия и понимания устных и письменных текстов на различном уровне.</p>		
<p>ПК-6: Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов</p>	<p>ПК-6.1: Использует на практике знания основных характеристик текстов, типологии и принципов их создания</p> <p>ПК-6.2: Использует существующие в современной науке методики и нормативы для создания текстов разного типа</p>	<p>ПК-6.1: Знает основы теории текста, в том числе основные характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности полученные знания о теории текста;</p> <p>Владеет навыками практического использования знаний теории текста;</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Экзамен: Практическое задание</p>

		<p>основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации</p> <p>ПК-6.2: Знает существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов;</p> <p>Владеет практическими навыками создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов</p>		
<p>ПКД-4: Способен готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик</p>	<p>ПКД-4.1: Опирается на образовательный стандарт и программы среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительные общеобразовательные и профессиональные программы соответствующего уровня при планировании и проведении занятий</p> <p>ПКД-4.2: Использует знания психолого-педагогических и методических основ в подготовке учебно-методических материалов</p> <p>ПКД-4.3: Применяет современные образовательные технологии в планировании и проведении учебных занятий и внеклассных мероприятий с целью повышения мотивации обучающихся и</p>	<p>ПКД-4.1: Знает содержание образовательных стандартов и программ среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительных общеобразовательных и профессиональных программ соответствующего уровня;</p> <p>Умеет соотносить содержательные аспекты образовательных стандартов и программ среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительных общеобразовательных и профессиональных программ соответствующего уровня с самостоятельной педагогической деятельностью;</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Экзамен: Практическое задание Контрольные вопросы</p>

	<p>оптимизации учебно-воспитательного процесса</p>	<p>Владеет практическими навыками использования содержания образовательных стандартов и программ среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительных общеобразовательных и профессиональных программ соответствующего уровня</p> <p>ПКД-4.2: Знает психолого-педагогические и методические основы преподавания филологических и лингвистических дисциплин;</p> <p>Умеет использовать знания психолого-педагогических и методических основ преподавания филологических и лингвистических дисциплин в собственной профессиональной деятельности;</p> <p>Владеет практическими навыками разработки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий</p> <p>ПКД-4.3: Знает современные образовательные технологии;</p> <p>Умеет применять современные образовательные технологии в планировании и проведении учебных занятий и внеклассных мероприятий;</p> <p>Владеет практическими навыками планирования и проведения учебных занятий и внеклассных мероприятий на основе современных образовательных технологий.</p>		
--	----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	3
Часов по учебному плану	108
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	14
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	16
- КСР	2
самостоятельная работа	40
Промежуточная аттестация	36 Экзамен

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0	0 Ф 0
Стилистика как раздел теории языка	9	2	2	4	5
Основные проблемы стилистики	9	2	2	4	5
Стилистическое значение языковых единиц. Стилистические нормы	9	2	2	4	5
Лексика и фразеология современного английского языка в стилистическом аспекте	9	2	2	4	5
Грамматический строй современного английского языка в стилистическом аспекте	9	2	2	4	5
Фонетические стилистические средства	9	2	2	4	5
Некоторые вопросы стилистики текста	8	1	2	3	5
Характеристика функциональных стилей современного английского языка	8	1	2	3	5
Аттестация	36				
КСР	2			2	
Итого	108	14	16	32	40

Содержание разделов и тем дисциплины

Становление стилистики как особой научной дисциплины. Определение стилистики. Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами и стилистикой литературоведческой. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка. Методы стилистических исследований.

Определение понятия «стиль» в лингвистической стилистике. Стиль языка и стиль речи.

Основания классификации стилей. Функциональный стиль - центральное понятие лингвистической стилистики. Экстралингвистические факторы, формирующие функциональный стиль. Функционально-стилевые типы речи. Силевые черты и их типология. Единство стилевых черт и языковых средств их реализации. Речевая системность функционального стиля. Жанровая реализация функциональных стилей.

Соотношение денотативного и коннотативного в семантической структуре языковых единиц.

Постоянный характер и воспроизводимость стилистического значения в определенных условиях.

Стилистическое значение в аспекте парадигматики (абсолютное стилистическое значение), включающее функционально-стилистическую, нормативную и эмоционально-экспрессивную окраску, и в плане синтагматики (контекстуальное стилистическое значение), состоящее из контекстуальной стилистической окраски и субъективных коннотаций (смысловых, эмоциональных, волюнтаристических).

Проблема стилистических норм. Соотношение стилистических норм с другими видами языковых норм литературного языка (фонетическими, грамматическими, лексическими). Стилистические нормы и вопросы культуры речи.

Стилистическая дифференциация лексики современного английского языка. Стилистически нейтральная лексика. Стилистически окрашенная лексика (эмоционально-экспрессивная и функционально-стилистически окрашенная лексика, торжественно-возвышенная и сниженная лексика). Взаимовлияние литературной и разговорной лексики. Использование характерологической лексики для создания типизирующих (исторического, национального, территориального, социального, профессионального) и индивидуализирующих колоритов.

Значение выбора слов для достижения ясности. Точности и убедительности речи. Принцип стилистической однородности употребляемых лексических средств в рамках определенного функционально-стилевого типа речи. Стилистические синонимы и их функции.

Стилистическая дифференциация фразеологических единиц. Фразеология нейтральная и фразеология стилистически окрашенная. Стилистические синонимы во фразеологии. Стилистические функции фразеологических единиц в различных функциональных стилях.

Стилистические потенции словообразования. Стилистически окрашенные словообразовательные модели.

Понятие наглядности и образности речи. Средства создания наглядности и образности в разных функциональных стилях. Метафора и ее разновидности (олицетворение, аллегория, символ, синестезия). Традиционные и контекстуальные метафоры. Метонимия и ее разновидности. Традиционная и контекстуальная метонимия. Перифраза. Логические и образные перифразы. Традиционные и оригинальные перифразы. Сравнение. Виды сравнения. Эпитет. Функциональные особенности эпитета в разных стилях речи. Традиционные и оригинальные эпитеты. Национально-культурное своеобразие свойств наглядности и образности речи.

Лексические средства и стилистические приемы выражения юмора и сатиры. Стилистическая функция полисемии и омонимии в создании комического и сатирического эффекта (каламбур, игра слов). Зевгма, оксюморон и другие случаи использования логического рассогласования в стилистических целях.

Специфика абсолютного стилистического значения в морфологии. Стилистически дифференцированные варианты морфологических форм в парадигме глагола и существительного.

Стилистическая полифункциональность морфологических категорий и форм слова в речи.

Функционально-стилистические особенности частей речи (существительного, прилагательного, глагола), категорий залога, наклонения, времени, определенности/ неопределенности в разных стилях речи и речевых жанров.

Стилистическая дифференциация моделей предложений и словосочетаний по принадлежности к функциональным стилям.

Стилистические функции порядка слов: логическое и эмоциональное выделение элементов предложения. Необычное размещение элементов предложения в начальной и конечной позиции. Глагольная рамочная конструкция - структурная особенность английского предложения во всех функциональных стилях. Две разновидности рамочной конструкции: полная и неполная рамка. Правила отклонения от полной рамки. Индивидуальное отклонение от глагольной рамки как стилистический прием.

Обособление и его варианты. Стилистическая значимость сегментированного выражения содержания высказывания. Блочное построение предложения (распространение номинального члена линейным нанизыванием предложных и распространенных генитивных определений). Вынесение атрибутивных прилагательных и причастий за номинальную рамку.

Стилистические функции коммуникативных типов предложения. Риторический вопрос.

Стилистические функции односоставных и эллиптических предложений в разных стилях и типов текста.

Виды синтаксических повторов и их стилистическая значимость в разных стилях и типах текстов.

Параллельные конструкции. Частичный и полный параллелизм. Хиазм. Кольцевой повтор. Анафора. Эпифора. Полисиндетон.

Стилистические функции интонации и особенности произношения в отдельных стилях речи (в стиле официальной речи, научной речи, обиходной речи). Закон нарастающих членов - ритмическая закономерность английской речи.

Звукоподражание, аллитерация и другие фонетические средства усиления воздействующей силы высказывания. Взаимодействие звучания в графике.

Существенные признаки текста как предмета стилистического исследования. Стилистическая типология текстов: функционально-стилевая разновидность речи, тип текста, речевой жанр и др. Макротекст и микротекст.

Типология коммуникативных приемов, лингвостилистические особенности их реализации в разных коммуникативных сферах и ситуациях общения. Коммуникативный прием как структурный элемент коммуникативного плана. Лингвостилистическая характеристика основных коммуникативных приемов/композиционно- речевых форм: сообщение (Bericht), констатирующее сообщение (Tatsachenbericht / Feststellungsbericht), сообщение о событии (Vorgangsbericht), краткое сообщение (Mitteilung), сообщение эмоционально-субъективное (Erzählung); описание = описание объективное, статическое; динамическое описание (Schilderung); рассуждение (Erörterung).

Композиция текста. Абзац как единица композиции. Композиционные особенности абзацев разных типов в разных функциональных стилях. Функционально-коммуникативные типы абзаца. Структурные типы абзаца (сложный, простой парцеллирующий). Средства связи абзацев в макротексте.

Архитектоническая функция языковых и стилистических средств.

Коммуникативно-прагматический компонент текста – единица внутреннего членения мыслительного и интенционального содержания текста, результат реализации одного или нескольких коммуникативных приемов. Соотношения понятий «коммуникативно-прагматический компонент текста» и «абзац» как единиц композиции текста.

Типы и средства связи предложений в тексте в стилистическом аспекте. Цепная и параллельная связь.

Контактная и дистантная связь. Анафорическая и катафорическая связь. Textoобразующие функции лексических, морфологических, синтаксических и стилистических средств.

Вопросы стилистики художественного текста. План рассказчика и план персонажа. Язык автора и язык персонажей. Понятие «образ автора»

Три вида передачи чужой речи: прямая, косвенная, несобственно-прямая. Структурно-смысловые типы взаимодействия разных видов речи как художественное средство полифонизма повествования. Типы диалогов в художественном тексте. Выбор глаголов говорения как стилистическое средство драматизации диалога.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия сущности стилистического анализа, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой и не ограничиваться конспектом лекций.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников.

Самоподготовка к занятиям семинарского типа

При подготовке к занятию семинарского типа необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На практических занятиях студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать.

Для достижения этой цели необходимо:

1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;

4) тщательно изучить лекционный материал;
5) ознакомиться с вопросами очередного практического занятия;
6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

При презентации материала на занятии семинарского типа можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития. Предпочтительным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде Power Point, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Стилистика основного языка» является экзамен.

Бесспорным фактором успешного завершения очередного модуля является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины (семестра). В этом случае подготовка к экзамену будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к экзамену по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) подготовки докладов по отдельным темам, наиболее заинтересовавшие студента;
- в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям,

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к экзамену, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции ОПК-1:

. Stylistic semasiology deals with

1. **shifts of meanings and their stylistic functions;**
2. stylistic functions of shifts of meanings and combinations of meanings;
- c) shifts of meanings and combinations of meanings.
2. Figures of replacement fall into the following groups:
 1. **figures of quantity and figures of quality;**
 2. figures of quantity, figures of quality and irony;
 3. figures of similarity, figures of inequality and figures of contrast.
3. Periphrasis is based upon
 1. transfer by similarity; c) **transfer by contiguity;** b) transfer by contrast.
4. Epithet belongs to
 1. the metonymic group; b) **the metaphorical group;** c) the ironic group.
5. Synonyms of variation are used
 1. to characterize the object spoken about precisely;
 2. to produce humorous effect;
 3. **to make the speech less monotonous.**
6. The sentence «The magi were wise men - wonderfully wise men»
 1. an epithet; b) an antithesis; c) **a gradation.**
7. In the sentence «Jim stopped inside the door, as immovable as a setter at the scent of quail» the simile is used
 1. to impart expressiveness to the utterance;
 2. **to produce humorous effect;**
 3. to enable the reader to visualize the scene completely.
8. The phrase «She craved and yearned over them» contains
 1. **synonyms of precision;** b) synonyms of variation;
9. Indicate the sentence which constitutes a simile:

1. «She writes novels as Agatha Christie»; b) «She is as talkative as a parrot»;
2. «She sings like Madonna».

Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
не зачтено	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-3:

Exercise 1. Compare hyperbole and understatement:

1. «It must have been that caviar,» he was thinking. «That beastly caviar.» He violently hated caviar. Every sturgeon in the Black Sea was his personal enemy (Huxley).
2. Calpurnia was all angles and bones; her hand was as wide as a bed slat and twice as hard (Lee).
3. This boy, headstrong, willful, and disorderly as he is, should not have one penny of my money, or one crust of my bread, or one grasp of my hand, to save him from the loftiest gallows in all Europe.
4. They were under a great shadowy train shed... with passenger cars all about and the train moving at a snail pace (Dreiser).
5. Her eyes were open, but only just. «Don't move the tiniest part of an inch» (Salinger).
6. The little woman, for she was of pocket size, crossed her hands solemnly on her middle (Galsworthy).

Exercise 2. State the type of relations between the object named and the object implied in the following examples of metonymy:

1. She saw around her, clustered about the white tables, multitude of violently red lips, powdered cheeks, cold, hard eyes, self-possessed arrogant faces, and insolent bosoms (Bennett).
2. It must not be supposed that stout women of a certain age never seek to seduce the eye and trouble the meditations of man by other than moral charms (Bennett).
3. For several days he took an hour after his work to make inquiry taking with him some examples of his pen and inks (Dreiser).

Exercise 3. Specify the type of transfer of meaning used to create the following figures of quality. State the type of each figure:

1. It being his habit not to jump or leap, or make an upward spring, at anything in life, but to crawl at every thing (Dickens).
2. The Face of London was now strangely altered... the voice of Mourning was heard in every street.
3. Then would come six or seven good years when there might be 20 to 25 inches of rain, and the land would shout with grass (Steinbeck).

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-6:

Задание 2

State the type of sub-neutral words in the following examples:

1. I've often thought you'd make a corking good actress (Dreiser).
2. They graduated from Ohio State together, himself with an engineering degree (Jones).
3. «Poor son of a bitch», he said. «I feel for him, and I'm sorry I was bastardly» (Jones).
4. I'm here quite often - taking patients to hospitals for majors, and so on (Lewis).
5. Can we have some money to go to the show this aft, Daddy? (Hemingway).
1. «How long did they cook you!» Dongere's stopped short and looked at him. «How long did they cook you?» - «Since eight this morning. Over twelve hours...» - «You didn't unbutton then? After twelve hours of it?» - «Me?.. They got a lot of dancing to do before they'll get anything out of me» (Howard).
2. Hello, kid! Gee, you look cute, all right! (Dreiser).

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-4:

State the type of relations between the object named and the object implied in the following examples of metonymy:

1. She saw around her, clustered about the white tables, multitude of violently red lips, powdered cheeks, cold, hard eyes, self-possessed arrogant faces, and insolent bosoms (Bennett).
2. It must not be supposed that stout women of a certain age never seek to seduce the eye and trouble the meditations of man by other than moral charms (Bennett).

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продемонстрированы все основные умения,. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
не зачтено	Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой

	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-1

Требования к выполнению анализа

The complex stylistic analysis of a literary text should cover the following issues:

1. The content of the text being analyzed.
2. The main idea of the text, i.e. the author's «message» to the readership.
3. Stylistic devices which help to express the main idea (i.e., to characterize the personages, to depict precisely the setting for the events, to express the author's attitude towards the narrated events and the characters, etc.).
4. Other stylistic devices (those which do not obligatory help to render the author's message, but build up the style of the narration).

Тексты для анализа

1. A VERY SHORT STORY

Ernest Hemingway

One hot evening in Padua they carried him up onto the roof and he could look out over the top of the town. There were chimney swifts in the sky. After a while it got dark and the searchlight came out. The others went down and took the bottles with them. He and Luz could hear them below on the balcony. Luz sat on the bed. She was cool and fresh in the hot night.

Luz stayed on night duty for three months- They were glad to let her. When they were operating on him she prepared him for the operating table; and they had a joke about friend or enemy. He went under the anesthetic holding tight on to himself so he would not blab about anything during the silly, talky time. After he got on crutches he used to take the temperatures so Luz would not have to get up from the bed. There were only a few patients, and they all knew about it. They all like Luz. As he walked back along the halls he thought of Luz in his bed.

Before he went back to the front they went into the Duomo and prayed. It was dim and quiet, and there were other people praying. They wanted to get married, but there was not enough time for the banns, and neither of them had birth certificates. They felt as though they were married, but they wanted every one to know about it, and to make it so they could not lose it.

Luz wrote him many letters that he never got until after the armistice. Fifteen came in a bunch to the front and he sorted them by the dates and read them all straight through. They were all about the hospital, and how much she loved him and how it was impossible to get along without him and how terrible it was missing him at night.

After the armistice they agreed he should go home to get a job so they might be married. Luz would not come home until he had a good job and could come to New York to meet her. It was understood he would not drink, and he did not want to see his friends or any one in the States. Only to get a job and be married. On the train from Padua to Milan they quarreled about her not being willing to come home at once. When they had to say goodbye, in the station in Milan, they kissed good-bye, but were not finished with the quarrel. He felt sick about saying good-bye like that.

He went to America on a boat from Genoa. Luz went back to Pordonone to open a hospital. It was lonely and rainy there, and there was a battalion of arditi quartered in the town. Living in the muddy, rainy town in the winter, the major of the battalion made love to Luz, and she had known Italians before, and finally wrote to the States that theirs had been only a boy and girl affair. She was sorry, and she knew he would probably not be able to understand, but might some day forgive her, and be grateful to her, and she expected, absolutely unexpectedly, to be married in the spring. She loved him as always, but she realized now it was only a boy and girl love. She hoped he would have a great career, and believed in him absolutely. She knew it was for the best.

The major did not marry her in the spring, or any other time. Luz never got an answer to the letter to Chicago about it. A short time after he contracted gonorrhea from a sales girl in a loop department store while riding in a taxicab through Lincoln Park.

1. THE HOUSE OF JUDGEMENT

O. Wilde

And there was silence in the House of Judgment, and the Man came naked before God.

And God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and thou hast shown cruelty to those who were in need of succour, and to those who lacked help thou hast been bitter and hard of heart. The poor called to thee and thou didst not hearken, and thine ears were closed to the cry of My afflicted. The inheritance of the fatherless thou didst take unto thyself and thou didst send the foxes into the vineyard of thy neighbour's field. Thou didst take the bread of the children and give it to the dogs to eat, and My lepers who lived in the marshes, and were at peace and praised Me, thou didst drive forth on to the highways, and on Mine earth out of which I made thee thou didst spill innocent blood.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And again God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and the Beauty I have shown thou hast sought for, and the Good I have hidden thou didst pass by. The walls of thy chamber were painted with images, and from the bed of thine abominations thou didst rise up to the sound of flutes. Thou didst build seven altars to the sins I have suffered, and didst eat of the thing that may not be eaten, and the purple of thy raiment was brodered with the three signs of shame. Thine idols were neither of gold nor of silver that endure, but of flesh that dieth. Thou didst stain their hair

with perfumes and put pomegranates in their hands. Thou didst stain their feet with saffron and spread carpets before them. With antimony thou didst stain their eyelids and their bodies thou didst smear with myrrh. Thou didst bow thyself to the ground before them, and the thrones of thine idols were set in the sun. Thou didst show to the sun thy shame and to the moon thy madness.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And a third time God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Evil hath been thy life, and with evil didst thou requite good, and with wrongdoing kindness. The hands that fed thee thou didst wound, and the breasts that gave thee suck thou didst despise. He who came to thee with water went away thirsting, and the outlawed men who hid thee in their tents at night thou didst betray before dawn. Thine enemy who spared thee thou didst snare in an ambush and the friend who walked with thee thou didst sell for a price, and to those who brought thee Love thou didst ever give Lust in thy turn.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And God closed the Book of the Life of the Man, and said, 'Surely I will send thee into Hell. Even into Hell will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee to Hell, and for what reason?'

'Because in Hell have I always lived,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

And after a space God spake, and said to the Man, 'Seeing that I may not send thee into Hell, surely I will send thee unto Heaven. Even unto Heaven will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee unto Heaven, and for what reason?'

'Because never, and in no place, have I been able to imagine it,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-3

Требования к выполнению анализа

The complex stylistic analysis of a literary text should cover the following issues:

1. The content of the text being analyzed.
2. The main idea of the text, i.e. the author's «message» to the readership.
3. Stylistic devices which help to express the main idea (i.e., to characterize the personages, to depict precisely the setting for the events, to express the author's attitude towards the narrated events and the characters, etc.).
4. Other stylistic devices (those which do not obligatory help to render the author's message, but build up the style of the narration).

Тексты для анализа

1. A VERY SHORT STORY

Ernest Hemingway

One hot evening in Padua they carried him up onto the roof and he could look out over the top of the town. There were chimney swifts in the sky. After a while it got dark and the searchlight came out. The others went down and took the bottles with them. He and Luz could hear them below on the balcony. Luz sat on the bed. She was cool and fresh in the hot night.

Luz stayed on night duty for three months- They were glad to let her. When they were operating on him she prepared him for the operating table; and they had a joke about friend or enemy. He went under the anesthetic holding tight on to himself so he would not blab about anything during the silly, talky time. After he got on crutches he used to take the temperatures so Luz would not have to get up from the bed. There were only a few patients, and they all knew about it. They all like Luz. As he walked back along the halls he thought of Luz in his bed.

Before he went back to the front they went into the Duomo and prayed. It was dim and quiet, and there were other people praying. They wanted to get married, but there was not enough time for the banns, and neither of them had birth certificates. They felt as though they were married, but they wanted every one to know about it, and to make it so they could not lose it.

Luz wrote him many letters that he never got until after the armistice. Fifteen came in a bunch to the front and he sorted them by the dates and read them all straight through. They were all about the hospital, and how much she loved him and how it was impossible to get along without him and how terrible it was missing him at night.

After the armistice they agreed he should go home to get a job so they might be married. Luz would not come home until he had a good job and could come to New York to meet her. It was understood he would not drink, and he did not want to see his friends or any one in the States. Only to get a job and be married. On the train from Padua to Milan they quarreled about her not being willing to come home at once. When they had to say goodbye, in the station in Milan, they kissed good-bye, but were not finished with the quarrel. He felt sick about saying good-bye like that.

He went to America on a boat from Genoa. Luz went back to Pordonone to open a hospital. It was lonely and rainy there, and there was a battalion of arditi quartered in the town. Living in the muddy, rainy town in the winter, the major of the battalion made love to Luz, and she had known Italians before, and finally wrote to the States that theirs had been only a boy and girl affair. She was sorry, and she knew he would probably not be able to understand, but might some day forgive her, and be grateful to her, and she expected, absolutely unexpectedly, to be married in the spring. She loved him as always, but she realized now it was only a boy and girl love. She hoped he would have a great career, and believed in him absolutely. She knew it was for the best.

The major did not marry her in the spring, or any other time. Luz never got an answer to the letter to Chicago about it. A short time after he contracted gonorrhea from a sales girl in a loop department store while riding in a taxicab through Lincoln Park.

1. THE HOUSE OF JUDGEMENT

O. Wilde

And there was silence in the House of Judgment, and the Man came naked before God.

And God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and thou hast shown cruelty to those who were in need of succour, and to those who lacked help thou hast been bitter and hard of heart. The poor called to thee and thou didst not hearken, and thine ears were closed to the cry of My afflicted. The inheritance of the fatherless thou didst take unto thyself and thou didst send the foxes into the vineyard of thy neighbour's field. Thou didst take the bread of the children and give it to the dogs to eat, and My lepers who lived in the marshes, and were at peace and praised Me, thou didst drive forth on to the highways, and on Mine earth out of which I made thee thou didst spill innocent blood.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And again God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and the Beauty I have shown thou hast sought for, and the Good I have hidden thou didst pass by. The walls of thy chamber were painted with images, and from the bed of thine abominations thou didst rise up to the sound of flutes. Thou didst build seven altars to the sins I have suffered, and didst eat of the thing that may not be eaten, and the purple of thy raiment was brodered with the three signs of shame. Thine idols were neither of gold nor of silver that endure, but of flesh that dieth. Thou didst stain their hair with perfumes and put pomegranates in their hands. Thou didst stain their feet with saffron and spread carpets before them. With antimony thou didst stain their eyelids and their bodies thou didst smear with myrrh. Thou didst bow thyself to the ground before them, and the thrones of thine idols were set in the sun. Thou didst show to the sun thy shame and to the moon thy madness.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And a third time God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Evil hath been thy life, and with evil didst thou requite good, and with wrongdoing kindness. The hands that fed thee thou didst wound, and the breasts that gave thee suck thou didst despise. He who came to thee with water went away thirsting, and the outlawed men who hid thee in their tents at night thou didst betray before dawn. Thine enemy who spared thee thou didst snare in an ambush and the friend who walked with thee thou didst sell for a price, and to those who brought thee Love thou didst ever give Lust in thy turn.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And God closed the Book of the Life of the Man, and said, 'Surely I will send thee into Hell. Even into Hell will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee to Hell, and for what reason?'

'Because in Hell have I always lived,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

And after a space God spake, and said to the Man, 'Seeing that I may not send thee into Hell, surely I will send thee unto Heaven. Even unto Heaven will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee unto Heaven, and for what reason?'

'Because never, and in no place, have I been able to imagine it,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-6

Требования к выполнению анализа

The complex stylistic analysis of a literary text should cover the following issues:

1. The content of the text being analyzed.
2. The main idea of the text, i.e. the author's «message» to the readership.
3. Stylistic devices which help to express the main idea (i.e., to characterize the personages, to depict precisely the setting for the events, to express the author's attitude towards the narrated events and the characters, etc.).
4. Other stylistic devices (those which do not obligatory help to render the author's message, but build up the style of the narration).

Тексты для анализа

1. A VERY SHORT STORY

Ernest Hemingway

One hot evening in Padua they carried him up onto the roof and he could look out over the top of the town. There were chimney swifts in the sky. After a while it got dark and the searchlight came out. The others went down and took the bottles with them. He and Luz could hear them below on the balcony. Luz sat on the bed. She was cool and fresh in the hot night.

Luz stayed on night duty for three months- They were glad to let her. When they were operating on him she prepared him for the operating table; and they had a joke about friend or enemy. He went under the anesthetic holding tight on to himself so he would not blab about anything during the silly, talky time. After he got on crutches he used to take the temperatures so Luz would not have to get up from the bed. There were only a few patients, and they all knew about it. They all like Luz. As he walked back along the halls he thought of Luz in his bed.

Before he went back to the front they went into the Duomo and prayed. It was dim and quiet, and there were other people praying. They wanted to get married, but there was not enough time for the banns, and neither of them had birth certificates. They felt as though they were married, but they wanted every one to know about it, and to make it so they could not lose it.

Luz wrote him many letters that he never got until after the armistice. Fifteen came in a bunch to the front and he sorted them by the dates and read them all straight through. They were all about the hospital, and how much she loved him and how it was impossible to get along without him and how terrible it was missing him at night.

After the armistice they agreed he should go home to get a job so they might be married. Luz would not come home until he had a good job and could come to New York to meet her. It was understood he would not drink, and he did not want to see his friends or any one in the States. Only to get a job and be married. On the train from Padua to Milan they quarreled about her not being willing to come home at once. When they had to say

goodbye, in the station in Milan, they kissed good-bye, but were not finished with the quarrel. He felt sick about saying good-bye like that.

He went to America on a boat from Genoa. Luz went back to Pordonone to open a hospital. It was lonely and rainy there, and there was a battalion of arditi quartered in the town. Living in the muddy, rainy town in the winter, the major of the battalion made love to Luz, and she had known Italians before, and finally wrote to the States that theirs had been only a boy and girl affair. She was sorry, and she knew he would probably not be able to understand, but might some day forgive her, and be grateful to her, and she expected, absolutely unexpectedly, to be married in the spring. She loved him as always, but she realized now it was only a boy and girl love. She hoped he would have a great career, and believed in him absolutely. She knew it was for the best.

The major did not marry her in the spring, or any other time. Luz never got an answer to the letter to Chicago about it. A short time after he contracted gonorrhea from a sales girl in a loop department store while riding in a taxicab through Lincoln Park.

1. THE HOUSE OF JUDGEMENT

O. Wilde

And there was silence in the House of Judgment, and the Man came naked before God.

And God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and thou hast shown cruelty to those who were in need of succour, and to those who lacked help thou hast been bitter and hard of heart. The poor called to thee and thou didst not hearken, and thine ears were closed to the cry of My afflicted. The inheritance of the fatherless thou didst take unto thyself and thou didst send the foxes into the vineyard of thy neighbour's field. Thou didst take the bread of the children and give it to the dogs to eat, and My lepers who lived in the marshes, and were at peace and praised Me, thou didst drive forth on to the highways, and on Mine earth out of which I made thee thou didst spill innocent blood.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And again God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and the Beauty I have shown thou hast sought for, and the Good I have hidden thou didst pass by. The walls of thy chamber were painted with images, and from the bed of thine abominations thou didst rise up to the sound of flutes. Thou didst build seven altars to the sins I have suffered, and didst eat of the thing that may not be eaten, and the purple of thy raiment was brodered with the three signs of shame. Thine idols were neither of gold nor of silver that endure, but of flesh that dieth. Thou didst stain their hair with perfumes and put pomegranates in their hands. Thou didst stain their feet with saffron and spread carpets before them. With antimony thou didst stain their eyelids and their bodies thou didst smear with myrth. Thou didst bow thyself to the ground before them, and the thrones of thine idols were set in the sun. Thou didst show to the sun thy shame and to the moon thy madness.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And a third time God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Evil hath been thy life, and with evil didst thou requite good, and with wrongdoing kindness. The hands that fed thee thou didst wound, and the breasts that gave thee suck thou didst despise. He who came to thee with water went away thirsting, and the outlawed men who hid thee in their tents at night thou didst betray before dawn. Thine enemy who spared thee thou didst snare in an ambush and the friend who walked with thee thou didst sell for a price, and to those who brought thee Love thou didst ever give Lust in thy turn.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And God closed the Book of the Life of the Man, and said, 'Surely I will send thee into Hell. Even into Hell will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee to Hell, and for what reason?'

'Because in Hell have I always lived,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

And after a space God spake, and said to the Man, 'Seeing that I may not send thee into Hell, surely I will send thee unto Heaven. Even unto Heaven will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee unto Heaven, and for what reason?'

'Because never, and in no place, have I been able to imagine it,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

5.3.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-4

Требования к выполнению анализа

The complex stylistic analysis of a literary text should cover the following issues:

1. The content of the text being analyzed.
2. The main idea of the text, i.e. the author's «message» to the readership.
3. Stylistic devices which help to express the main idea (i.e., to characterize the personages, to depict precisely the setting for the events, to express the author's attitude towards the narrated events and the characters, etc.).
4. Other stylistic devices (those which do not obligatory help to render the author's message, but build up the style of the narration).

Тексты для анализа

1. A VERY SHORT STORY

Ernest Hemingway

One hot evening in Padua they carried him up onto the roof and he could look out over the top of the town. There were chimney swifts in the sky. After a while it got dark and the searchlight came out. The others went down and took the bottles with them. He and Luz could hear them below on the balcony. Luz sat on the bed. She was cool and fresh in the hot night.

Luz stayed on night duty for three months- They were glad to let her. When they were operating on him she prepared him for the operating table; and they had a joke about friend or enemy. He went under the anesthetic holding tight on to himself so he would not blab about anything during the silly, talky time. After he got on crutches he used to take the temperatures so Luz would not have to get up from the bed. There were only a few patients, and they all knew about it. They all like Luz. As he walked back along the halls he thought of Luz in his bed.

Before he went back to the front they went into the Duomo and prayed. It was dim and quiet, and there were other people praying. They wanted to get married, but there was not enough time for the banns, and neither of them had birth certificates. They felt as though they were married, but they wanted every one to know about it, and to make it so they could not lose it.

Luz wrote him many letters that he never got until after the armistice. Fifteen came in a bunch to the front and he sorted them by the dates and read them all straight through. They were all about the hospital, and how much she loved him and how it was impossible to get along without him and how terrible it was missing him at night.

After the armistice they agreed he should go home to get a job so they might be married. Luz would not come home until he had a good job and could come to New York to meet her. It was understood he would not drink, and he did not want to see his friends or any one in the States. Only to get a job and be married. On the train from Padua to Milan they quarreled about her not being willing to come home at once. When they had to say goodbye, in the station in Milan, they kissed good-bye, but were not finished with the quarrel. He felt sick about saying good-bye like that.

He went to America on a boat from Genoa. Luz went back to Pordonone to open a hospital. It was lonely and rainy there, and there was a battalion of arditi quartered in the town. Living in the muddy, rainy town in the winter, the major of the battalion made love to Luz, and she had known Italians before, and finally wrote to the States that theirs had been only a boy and girl affair. She was sorry, and she knew he would probably not be able to understand, but might some day forgive her, and be grateful to her, and she expected, absolutely unexpectedly, to be married in the spring. She loved him as always, but she realized now it was only a boy and girl love. She hoped he would have a great career, and believed in him absolutely. She knew it was for the best.

The major did not marry her in the spring, or any other time. Luz never got an answer to the letter to Chicago about it. A short time after he contracted gonorrhea from a sales girl in a loop department store while riding in a taxicab through Lincoln Park.

1. THE HOUSE OF JUDGEMENT

O. Wilde

And there was silence in the House of Judgment, and the Man came naked before God.

And God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and thou hast shown cruelty to those who were in need of succour, and to those who lacked help thou hast been bitter and hard of heart. The poor called to thee and thou didst not hearken, and thine ears were closed to the cry of My afflicted. The inheritance of the fatherless thou didst take unto thyself and thou didst send the foxes into the vineyard of thy neighbour's field. Thou didst take the bread of the children and give it to the dogs to eat, and My lepers who lived in the marshes, and were at peace and praised Me, thou didst drive forth on to the highways, and on Mine earth out of which I made thee thou didst spill innocent blood.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And again God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Thy life hath been evil, and the Beauty I have shown thou hast sought for, and the Good I have hidden thou didst pass by. The walls of thy chamber were painted with images, and from the bed of thine abominations thou didst rise up to the sound of flutes. Thou didst build seven altars to the sins I have suffered, and didst eat of the thing that may not be eaten, and the purple of thy raiment was brodered with the three signs of shame. Thine idols were neither of gold nor of silver that endure, but of flesh that dieth. Thou didst stain their hair with perfumes and put pomegranates in their hands. Thou didst stain their feet with saffron and spread carpets before them. With antimony thou didst stain their eyelids and their bodies thou didst smear with myrth. Thou didst bow thyself to the ground before them, and the thrones of thine idols were set in the sun. Thou didst show to the sun thy shame and to the moon thy madness.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And a third time God opened the Book of the Life of the Man.

And God said to the Man, 'Evil hath been thy life, and with evil didst thou requite good, and with wrongdoing kindness. The hands that fed thee thou didst wound, and the breasts that gave thee suck thou didst despise. He who came to thee with water went away thirsting, and the outlawed men who hid thee in their tents at night thou didst betray before dawn. Thine enemy who spared thee thou didst snare in an ambush and the friend who walked with thee thou didst sell for a price, and to those who brought thee Love thou didst ever give Lust in thy turn.'

And the Man made answer and said, 'Even so did I.'

And God closed the Book of the Life of the Man, and said, 'Surely I will send thee into Hell. Even into Hell will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee to Hell, and for what reason?'

'Because in Hell have I always lived,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

And after a space God spake, and said to the Man, 'Seeing that I may not send thee into Hell, surely I will send thee unto Heaven. Even unto Heaven will I send thee.'

And the Man cried out, 'Thou canst not.'

And God said to the Man, 'Wherefore can I not send thee unto Heaven, and for what reason?'

'Because never, and in no place, have I been able to imagine it,' answered the Man.

And there was silence in the House of Judgment.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Знание основного и дополнительного материала без ошибок и погрешностей Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов, с привлечением дополнительного материала Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
отлично	Знание основного материала без ошибок и погрешностей Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов Продemonстрированы все основные навыки при решении стандартных задач в полном объеме без недочетов
очень хорошо	Знание основного материала с незначительными погрешностями Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме с незначительными недочетами Продemonстрированы все основные навыки при решении стандартных задач в полном объеме с незначительными погрешностями
хорошо	Знание основного материала с рядом заметных погрешностей Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами
удовлетворительно	Знание основного материала с рядом негрубых ошибок Продemonстрированы часть основных умений. Решены часть основных задач с ошибками. Выполнены задания не в полном объеме Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач со значительным количеством ошибок и не в полном объеме
неудовлетворительно	Наличие грубых ошибок в основном материале Отсутствие умений. Отсутствие владения материалом
плохо	Отсутствие знаний материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа

5.3.5 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПКД-4

1.	The object and aims of stylistic studies. The relationship between stylistics and other branches of linguistics.
2.	Basic terms of stylistics: style, stylistic function.
3.	Basic terms of stylistics: expressive means and stylistic devices (Galperin), convergence of stylistic devices (Riffaterre).
4.	Decoding stylistics. Stylistics and the theory of information (Arnold).
5.	Text levels. Literary stylistics and linguo-stylistics in text interpretation.
6.	The problem of English vocabulary classification. Stylistic layers and groups of the English vocabulary (Galperin).
7.	Lexical meaning of a word, its structure. Denotative and connotative meanings. Components of connotative meaning (Arnold).
8.	Tropes. Interaction of direct and transferred/ figurative meanings of a word.
9.	Simile: definition, structural peculiarities. Simile and comparison.
10.	Metaphor: definitions and semantic peculiarities. Metaphor and simile. Types of metaphor.
11.	Metonymy: definition and semantic peculiarities. Metonymy and metaphor.
12.	Epithet. Classifications of epithets and ways of expressing them.
13.	Hyperbole, litotes and irony: comparative overview.
14.	Pun and its types. Sources of puns.
15.	Oxymoron and zeugma: lexico-syntactical peculiarities.
16.	Stylistic syntax: inversion, detachment and their function.
17.	Stylistic syntax: syntactical parallelism, chiasmus.
18.	Types of lexico-syntactical repetitions. Polysyndeton and asyndeton.
19.	Gradation. Climax and anticlimax. Antithesis.
20.	Ways of syntactical compression: ellipsis, one-member sentences, aposiopesis.
21.	Phonetic expressive means and stylistic devices.

22. The problem of functional styles. Classifications of Galperin, Arnold and Skrebnev.

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Знание основного и дополнительного материала без ошибок и погрешностей Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов, с привлечением дополнительного материала Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
отлично	Знание основного материала без ошибок и погрешностей Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов Продemonстрированы все основные навыки при решении стандартных задач в полном объеме без недочетов
очень хорошо	Знание основного материала с незначительными погрешностями Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме с незначительными недочетами Продemonстрированы все основные навыки при решении стандартных задач в полном объеме с незначительными погрешностями
хорошо	Знание основного материала с рядом заметных погрешностей Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами
удовлетворительно	Знание основного материала с рядом негрубых ошибок Продemonстрированы часть основных умений. Решены часть основных задач с ошибками. Выполнены задания не в полном объеме Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач со значительным количеством ошибок и не в полном объеме
неудовлетворительно	Наличие грубых ошибок в основном материале Отсутствие умений. Отсутствие владения материалом
плохо	Отсутствие знаний материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник / Арнольд И. В., Бухаркин П. Е. - 14-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 117 с. - Допущено Министерством образования РФ в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 033200 — «Английский язык». - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-363-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=797755&idb=0>.
2. Стилистика английского языка : практикум для студентов 4 курса, направление подготовки «лингвистика». - Барнаул : АлтГПУ, 2015. - 58 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции АлтГПУ - Языкознание и литературоведение., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=745195&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. English stylistics. Стилистика английского языка / Гуревич В.В. - Москва : Флинта, 2017., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=639395&idb=0>.
2. Байдикова Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. - Москва : Юрайт, 2022. - 260 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/495637> (дата обращения: 14.08.2022). - ISBN 978-5-534-11799-8 : 859.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=820423&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007

MS Microsoft Office PowerPoint 2007

Интернет-ресурсы

Адрес Краткая характеристика

<http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/mol/samples-2003-ru.php>

Сайт с заданиями Международной олимпиады по лингвистике

<http://www.yazykoznanie.ru/>

Электронный справочник по лингвистическим дисциплинам

<http://studopedia.ru>

Студопедия

<http://tapemark.narod.ru/les/> Лингвистический энциклопедический словарь (электронная версия)

<http://dic.academic.ru>

Словари и энциклопедии на Академике

<http://elibrary.ru>

Научная электронная библиотека

<http://uchebnikionline.com>

Библиотека русских учебников

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - Лингвистика.

Автор(ы): Лоханов Всеволод Сергеевич.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 14 марта 2025 г., протокол № 11.